

A survey of Canadian picture books in recent years

Joan Weller

Résumé: *Cet article constitue un survol de la production de livres illustrés en langue anglaise et française au Canada en 1986 et 1987. Joan Weller y découvre une richesse et une diversité inégalée, comme en attestent les nombreuses distinctions reçues par les illustrateurs et illustratrices.*

At the end of the day when buildings across the water light up like stars, children take some of the magic home with them/A la fin de la journée, quand les édifices sur la rive d'en face s'illuminent comme des étoiles, les enfants rapportent à la maison un peu de cette magie!

These words from the conclusion of *Who hides in the park/Les mystères du parc* accompany Warabé Aska's surrealistic illustration melding the realism of Vancouver harbour and skyline with the fanciful soaring of young children on the mauve-tinted wings of gulls.

Children touched by the magic of the present-day Canadian picture-book-scene will take magic home with them. In particular, 1986-1988 were outstanding years for the publication of picture books in Canada in both English and French. Picture books with defined child appeal appeared alongside more sophisticated ones for older children.

These years saw some landmarks on the Canadian picture book scene. Here are some highlights.

In 1986 we saw the establishing of the first Elizabeth Mrazik-Cleaver Canadian Picture Book Award. This award of money left by the late Elizabeth Cleaver presented in conjunction with the Canadian Section of IBBY was given to Ann Blades for her picture book, *By the sea*. The presentation took place in November, 1986, at the Westmount Public Library, Montreal.

On November 17, 1987, at the National Library of Canada, Barbara Reid was awarded the 1987 Elizabeth Mrazik-Cleaver Canadian Picture Book Award for *Have you seen birds?* In her letter of acceptance for the award Barbara Reid said:

When working on a picture book, I feel that the illustrator must please herself--not fill some marketing need or hit a specific target group. This makes a more honest book, but it can terrify the illustrator when it's time to reveal this personal vision. . . Awards like this are encouraging. It's gratifying to know that someone is looking at this book. . . it's exhilarating to find out they *like* it. . . I think Elizabeth would be gratified to know all

her hard work has made a real impact on Canadian children's book illustration as well as children's book illustrators. With this award she further encourages us on our journey.

Barbara Reid's *Have you seen birds?* received several other awards including the 1986 IODE Book Award and the Ruth Schwartz Children's Book Award. For the same book Barbara Reid won the 1986 Canada Council Children's Literature Prize for Illustration of an English language book. She was runner-up for the 1987 Amelia Frances Howard-Gibbon Illustrator's Award.

Stéphane Poulin won the 1986 Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts du Canada for illustration of a French language book for *Album de famille* and *As-tu vu Joséphine?* He was runner-up for the 1988 Amelia Frances Howard-Gibbon Award for illustration of an English language picture book for *Can you catch Josephine?*

We honoured Marie-Louise Gay in 1987 with the Amelia Frances Howard-Gibbon Illustrator's Award for *Moonbeam on a cat's ear*. Her encore came in 1988, when she was again awarded the medal for *Rainy day magic*.

In 1988, the children's literature and translation awards of the Canada Council were included in the Governor General's Awards to increase their public profile and prestige. The Governor General's Literary Awards were announced in Calgary, February 11, 1988 in conjunction with the Olympic Arts Festival. Marie-Louise Gay was the recipient of the 1987 Governor General's Literary Award for Illustration of an English language book for *Rainy day magic*. The winner of the 1987 Prix Littéraire du Gouverneur Général pour Illustration was Darcia Labrosse for *Venir au monde*.

Exciting on the international scene was the nomination in 1986 of Ken Nutt, Robin Muller, and Karen Patkau for the Ezra Jack Keats Award. I know from speaking to others involved with this award that Ken Nutt came very close to winning the award and that his work received very high praise indeed from Maurice Sendak, a member of the award committee. All three illustrators received silver medals as runners-up for this prestigious award.

Canada was very proud in 1987 to learn that the second Ezra Jack Keats Award was won by Barbara Reid. The award carries with it a prize of \$5,000.00 (U.S).

A sign of the importance placed on Canadian children's books was seen in the recent publication of several important selection tools. In 1986 Toronto's Reference Press published an annotated bibliography of children's picture books entitled *Canadian picture books/Livres d'images canadiens*. Compiled and edited by Jane McQuarrie and Diane Dubois, the bibliography covers books written for preschool and primary-school to July 1985. The Citizens' Committee on Children, Ottawa, published *Children's choices of Canadian books*, Volume 4, Numbers 3 and 4 in 1986. They continued their work in 1987 with the publication of Volume 5, Numbers 1 and 2. These volumes contain

annotations and ratings of many picture books based on children's reviews. The Committee published *The best of children's choices* in early 1988. *Modern Canadian children's books*, 1987, by Judith Saltman, covers children's literature in Canada from 1975 to 1985. Professor Saltman devotes an excellent chapter to picture books, including historical development of the genre, trends in illustration, format and theme. However, French picture books are not included in her overall analysis.

Final work was completed in 1987 by André and Ann Gagnon for the updated 4th edition of *Canadian books for young people/Livres canadiens pour la jeunesse*. Since its first appearance in 1976 under its respected editor, Irma McDonough-Milnes, this indispensable tool for selection and reference reflects the outstanding growth of children's picture book publishing in Canada.

Many books appearing recently on the picture-book-scape took on a rare beauty. The English language picture books discussed here include the top ten picture books of the specific year as determined by the Amelia Frances Howard-Gibbon Award Committee. French language picture books selected are based on my personal examination and on application of the same selection criteria as was used by the Committee.

ENGLISH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1986

A park in all its natural beauty is bathed in the aura of Indian lore and fantasy in Warabé Aska's *Who hides in the park? a sophisticated book for children older than the usual picture book set*. Mysteries of the sea, land and sky meet in downy, imaginative cloud formations and look down on children playing in the sand, climbing trees, swinging and hiding in the forest. In heights of joyous, fanciful play children are able to soar with the gulls and dance on lily pads. The text is trilingual: English, French and Japanese.

A handsome, muscular Clydesdale shares his fears and loneliness with children in Lindee Climo's *Clyde*. They see him magically transformed into a tractor, a motorbike, a cheetah, a bird, an eagle, a fish and a frog as he seeks an answer to his feelings of inadequacy. Seeing him return to his natural form children finally share with him his joy at being loved for what he is--a cherished farm animal to be kept for the children to ride.

Children fly in the moon-sailboat so beautifully created by award-winning artist-author Marie-Louise Gay in *Moonbeam on a cat's ear (Voyage au clair de lune, 1986)*. Here is the quintessential picture book where words and pictures are united--words sonorous, rhythm lilting, cadence sleepily soothing--pictures iridescent, colours of the sea green with the blue of the sky mixed by the hand of a talented artist. The design of the book is unique with marginals which tell and tease the reader to see and look for more in the illustrations and text whose broken borders help to move the action along towards its comforting and gently teasing ending. Who can forget that sleeping cat with the gentle smile or his tired looking mouse companion? Tousle-haired Rosi and

Toby with the bright red hair seem perfect playmates and friends of the 80s.

Author-illustrator Dayal Khalsa invites children to sit under a weeping willow tree with her and her unusual grandmother. Here we may listen to her *Tales of a gambling grandma*. And what a grandmother she is! There are surprises on every page. Children may go to a Chinese restaurant with her, or visit Coney Island or a vaudeville show. Above all, children may learn to play poker and win! One wonders if the young heroine was really sick or whether it was a welcome excuse to stay home and play straight poker, Chicago or black-jack. With this story, children may smile, grin, laugh and certainly cry with the author as she paints child-like pictures with touches of nostalgia for the adult reader in almost folk art tradition of grandma and her loving grandchild. And who can forget the feeling of pain when the little girl, on learning of her grandmother's death, calmly comments "Oh, I'm sorry to hear that", but then opens her closet door and steps inside. . . and hugs and smells all her grandma's great big dresses.

To fly with the birds is a wish come true in Barbara Reid's *Have you seen birds?* Plasticine, that medium many of us rolled into snakes or into tiny snowmen on rainy days in elementary school, takes on forms so creative in their depiction of all kinds of birds that one looks again and again at the illustrations and marvels at their conception--the colours, texture, perspective, depth and their special sense of movement and activity.

Children see the inner city of Montreal in talented artist Stéphane Poulin's *Have you seen Joséphine?* (*As-tu vu Joséphine?* 1986). Children haunt the streets and back alleys of East Montreal in hot pursuit of an errant kitty cat. A merry chase it is for Daniel and his young readers as they follow him and spot Josephine--perhaps even before he does--in the artist's urban scapes.

Further north again Ted Harrison beckons older children to the icy landscape of the Yukon in *The cremation of Sam McGee*. Through the painting of this well known artist and the union of illustration and text a Canadian classic is reborn. Children see the dazzling northern lights; they feel the crisp arctic air. The poem's theme infused with droll humour is dramatically presented to a new generation in this union of illustration and verse. An outstanding achievement for this book was its appearance on the *New York Times* book review list of the "Year's best illustrated books for 1987." It was published in the U.S. by Greenwillow Books.

From the heat of the city in summertime children are transported by artist Ann Blades to a reserve in northern B.C. in *A candle for Christmas*. Here they wait along with Tomas, the book's young hero, for his family as they battle a snowstorm in order to return from their cattle ranch in time for Christmas. With each illustration children share Tomas' waiting, hoping and dreaming. In the warm glow of the Christmas tree lights and the special warmth of a symbolic candlelight they share his fears and final joy at the family reunion.

As an encore for 1987 Ann Blades illustrated Sue Ann Alderson's *Ida and the wool smugglers*. Set on the islands off the west coast of Canada at the turn of the century the book again features Blades's delicate watercolours of broad island landscapes and intimate, appealing interiors.

Marie-Louise Gay's award-winning picture book *Rainy day magic (Magie d'un jour de pluie, 1986)* offers a fantasy-packed solution to a rainy day for children. Readers should be prepared to free their imaginations along with Victor and Joey, the book's androgynous characters. They turn another dull day into riotous fun and adventure as they careen around the house on their tricycles. Finally, banished to the basement by dad the characters find a new life for themselves:

The blue turned to purple
Then black and then gray
We crawled to a place
Where banana trees sway.

And what a place it is to us who "see" where they are going. Up over a sleeping tiger, down a slithery snake, into the sea and inside a whale. Like any good and "true" fantasy, Joey brings, unwittingly, a souvenir back to the "real" world in the form of a starfish. Fans of Gay's previous award-winning book, *Moonbeam on a cat's ear* will see many familiar objects from that book, including a big, white pussy cat. Vibrant, action picture move readers along through this amazing, magical world of children. Gay's text is better than ever with its fast moving pace set to musical cadence. An accomplished work by a very talented author and illustrator.

Dayal Khalsa returned in 1987 with *I want a dog* which explores with vitality and humour a child's unflinching imagination and sheer determination. Undaunted by parental disapproval the inventive young May substitutes a roller skate for the pet denied her. Hilarious scenes showing her care of the "dog cum roller skate" follow one after the other until the satisfying grand finale. Interiors reminiscent of the '40s and expansive cityscapes and neighbourhood scapes add a breath of warm "déjà vu" to a mischievous tale.

A well-loved children's song takes on the comic dress of a funny story in Maryann Kovalski's 1987 encore *The wheels of the bus*. With visual puns and a cast of off-beat characters she brings a fresh look to a traditional song.

Josephine returns to us in 1987 in *Can you catch Josephine? (Peux-tu attraper Joséphine? 1987)*. More immediate and universal in its school setting, the book launches Josephine and other children on a merry chase through the classrooms, the gym and even the girls' washroom of a city school. A sparkling story with a happy surprise ending by an author-illustrator who understands

children and skillfully matches text and illustration.

In 1987 we happily received Barbara Reid's *Sing a song of Mother Goose*. A beautifully designed book, it features Reid's upper and lower borders framing the 39 classic nursery rhymes set in large, attractive print. Reminiscent of Walter Crane's artistic border-artwork her white leaf-entwined trellises serve as setting and background for her small whimsical and gently humorous nursery characters. Her plasticine creations are highlighted with textured fabric, beads and pins adding lustre to the artist's already delicious colours. Barbara Reid's original interpretations of timeless rhymes of yesteryear offer readers of all ages a lap book to treasure today and indeed, tomorrow.

Four other books are worthy of attention. *Big Sarah's little boots*, by Paulette Bourgeois, and illustrated by Brenda Clark, tells of a school-aged little girl's frustrations when her beloved yellow boots shrink on her. A realistic family story with charm and appeal in picture and text. In Franklin Hammond's *Ten little ducks* children can count to ten watching the antics of ten rainbow coloured ducks, all to the rhythmic tune of wonderfully squishy sounds. The indefatigable team of Munsch and Martchenko returns to bring us *Moira's birthday*. Every parent's nightmare and every child's birthday wish of having the whole class and others come to her birthday party is hilariously captured in text and picture. Finally, Halifax in all its beauty of setting is captured in original paintings by the very talented Gordon Roache in *A Halifax ABC*.

FRENCH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1986

Author-artist Stéphane Poulin created two of 1986's outstanding picture books. *Album de famille* is a most original picture book. Presented as the photo album of Pellicule, a famous photographer of international repute, the "album" illustrates different mammals of the world. This book is a visual treat for young readers. Adults reading the book aloud to children will share the creator's tongue-in-cheek humour. They see a panda escaping from a zoo, a gopher slyly smiling at the feet of golfers. Many other species are humourously captured in Poulin's rich illustrations. As the pages turn Poulin's artistry seems to magically capture the movement of film. *As-tu vu Joséphine?* presents an errant cat mischievously eluding its master in the streets of Montreal. Poulin's art work with his authentic and atmospheric renderings of Montreal captures young readers as they join in the search. Spying Joséphine hidden in the pictures is a playful approach to the book's storyline.

Adding to 1986's rostrum of original picture books is *Les oiseaux* with illustrations by Marc Mongeau and text and photography by Michel Quintin. As part of the series, "Mots et Animaux", this book is a blending of fact and fantasy. A factual text aptly accompanies a photograph of an owl. In contrast, a double-page illustration magically shows six different kinds of owls on the branches of a tree set against a midnight blue sky. Accompanying this beau-

tiful illustration is a brief, lyrical poem:

Hou, hou, hou
C'est nous les hiboux!
Mais où, où, donc êtes-vous?
Demande le loup.

The observant child will note the fox's eyes glowing in the dark at the bottom of the illustration.

Popular artist-illustrator Ginette Anfousse brought young fans further adventures of Jiji in *Je boude* and *La petite soeur*. Jiji is not always wise and well behaved as witnessed in *Je boude* when "Tout va de travers depuis le matin". Cloclo Tremblay, Jiji's friend, plays a major role in *La petite soeur*. Only when little Jiji wants to take over his "bébé-soeur" does he finally accept the new addition to his family: "Jamais! Jamais. . . je suis le seul à savoir m'en occuper." Children will identify with Anfousse's themes and will enjoy the visual delights of her light-hearted illustrations.

Another favourite reappearance in 1986 is Léon, the lovable polar bear in *J'ai faim* and *J'ai chaud*, texts by Cécile Gagnon and illustrations by Darcia Labrosse. In *J'ai faim* the bear tries to satisfy his growling, empty stomach by eating his friends' food including nuts, leaves, fish, etc. He learns his lesson but not before vomiting and recuperating in bed, surrounded by his concerned friends. It is just too hot for Léon in *J'ai chaud*. Raccoon brings him relief when he trims off his excess fur which the birds recycle into cosy nests. Both books are characterized by appealing read-aloud texts touched with gentle humour and accompanied by large framed illustrations in soft pastel colours.

Action-packed pictures and a fast-moving text complete with balloons for exclamatory dialogue mark *Zunik dans le championnat*, text by Bertrand Gauthier and illustrations by Daniel Sylvestre. Late for his championship hockey game because his father has slept in, Zunik disappoints his team and himself as goaltender when he slips and allows the winning goal. The boy's close relationship to his father is mirrored in natural dialogue. Only his father's self-incrimination and his encouragement of his son saves Zunik's day.

Two creatively packaged works highlighted the 1986 picture book scene. Designed for young children, Roger Paré's *Les chiffres* is a boxed package containing a small laminated book and interlocking jigsaw puzzles. Numbers 1 - 10 are covered in a simple text for beginning readers. The illustrations clearly and humourously match the text. The large interlocking jigsaw puzzle pieces are designed to help children with simple arithmetic. *Les nuits d'Arthur* by Danielle Marcotte and illustrated by Philippe Béha is another creative package containing a book and 12 laminated cards. The book deals imaginatively with Arthur the pig's "cauchemar" and contrasting "beaux rêves". The illustra-

extend its excellent French text.

Finally, 1987 saw the appearance of Barbara Reid's *Un, deux, trois, voilà la mère l'oie* (originally, *Sing a song of Mother Goose*, 1987) and Kathy Stinson's *Le livre tout nu* (*The bare naked book*, 1986).

The appearance of more translations of Canadian picture books is most encouraging. Hopefully, we will see publishers continue in this important work in the years ahead!

FRENCH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1987

Three multi-media kits highlighted the 1987 picture-book-scape. Original and creative in concept they were designed for both preschoolers and primary school aged children.

Ginette Anfousse's "kit" *Sophie et Pierrot* contains one book, one cassette and one board game with instructions. The aim of the kit is to help children create a positive self-image without sexual stereotyping. Finding a toad, Sophie and Pierrot's curiosity is aroused--is it a boy or a girl? Exploring the different gender roles the children come to the answer, "dans notre ville il pourra devenir ce qu'il voudra." The cassette and appealing board game serve to reinforce the positive concepts developed through the book's simple text and appealing illustrations.

Christine L'Heureux's kit, *Le temps*, contains a book, a large cardboard clock with movable hands, and cards and instructions for playing. Here is a practical learning kit where time, days of the week and the seasons can be learned through words and actions.

Award-winning *Venir au monde* by Darcia Labrosse complete with book, boardgame and instructions is designed for children aged 5 and up. The facts of life are told with a gentle, simple text accompanied by child-like illustrations. From conception when "le coeur de bébé commence à battre" until birth, the baby's development is clearly described and illustrated. The game is fun with appropriate illustrations appearing along with balloon captions to express the wonder and excitement of birth. Children of different ages will enjoy playing and learning with this finely designed kit.

Zunik returns in 1987 thanks to Bertrand Gauthier's two books, *Zunik dans le chouchou* and *Zunik dans la surprise*. Being raised by his father alone presents more problems for the young Zunik. In *Zunik dans le chouchou* he must cope with a full day at home with Ariane Arbour, the daughter of his father's girlfriend. Poor Zunik--the two children fight and squabble together. When his father at the end of the babysitting stint announces to his friend, Hélène, that Ariane has been great, Zunik explodes: "Je le déteste, mon père, quand il aime mieux Ariane Arbour que moi."

Zunik dans la surprise explores his feelings towards his absent mother in a heartwarming way. The book's opening double-page illustration of Zunik and playmates in his school playground sets the stage. His father has come to

pick him up, announcing a surprise from his mother awaits him at home. Is it "le wawa-zonzon électronique que je lui demande depuis longtemps?" No, it turns out, to his disappointment and then pleasure, to be a tape recorder. Only when he listens to the tape does he realize the love extended to him by his mother. Listening to her words, "Je t'aime et je t'embrasse bien fort, mon petit chéri," the reader feels and shares this touching moment with Zunik so well shown in illustration. Both books are commendable in displaying realistically a young child's emotions with reassuring reality.

Trois rats sur un radeau by Robert Soulières is a short adventure story with large, simple illustrations in black, grey and white with a fitting green wash. Adrift on a raft following a storm at sea, the trio of rats, Sarah, Ramon and Raoul, are saved from a whale by a passing ship. Children will enjoy the simple, lyrical text with its action and humorous ending: "Bienvenue à bord. . . . ricane le chat." Seeing the cat at the end of the rescue rope is the reader's inside view of the rescue scene.

Peux-tu attraper Joséphine? as described under its English title, *Can you catch Josephine?* was a welcome return of a runaway cat both English and French children have come to love.

On that note I leave the 1986-1988 picture-book-scape, inviting you to enjoy it with our children. Visit the Yukon, Stanley Park or Halifax. Play poker under a willow tree with a remarkable grandma. Walk your roller skate. Go to school with Josephine. Explore the basement on a rainy day. Stay home and count ducks or play with Jiji and Zunik. But remember to look up at the sky. You may see all kinds of birds, or a pussycat on a moon-sailboat or even Mother Goose sail by.

ENGLISH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1986

*Aska, Warabé. *Who hides in the park?* Montreal, Tundra, 1986.

*Climo, Lindee. *Clyde*. Montreal, Tundra, 1986.

Foon, Dennis. *The short tree and the bird that could not sing*. Illus. John Bianchi. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1986.

Garrett, Jennifer. *The Queen who stole the sky*. Richmond Hill, North Winds Press, 1986.

*Gay, Marie-Louise. *Moonbeam on a cat's ear*. Toronto, Stoddart, 1986.

Gilman, Phoebe. *Little blue Ben*. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

Harber, Frances. *My King has donkey ears*. Illus. Maryann Kovalski. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

*Khalsa, Dayal Kaur. *Tales of a gambling grandma*. Montreal, Tundra, 1986.

Lear, Edward. *The owl and the pussycat*. Illus. Erica Rutherford. Montreal, Tundra, 1986.

*Lottridge, Celia. *One watermelon seed*. Toronto, Oxford University Press, 1986.

Munsch, Robert. *50 below zero*. Illus. Michael Martchenko. Toronto, Annick Press, 1986.

*Oppenheim, Joanne. *Have you seen birds?* Illus. Barbara Reid. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

*Poulin, Stéphane. *Have you seen Josephine?* Montreal, Tundra, 1986.

Robert, Rose. *The cake that Mack ate*. Illus. Maryann Kovalski. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

*Service, Robert. *The cremation of Sam McGee*. Illus. Ted Harrison. Toronto, Kids Can

Press, 1986.

*Speare, Jean. *A candle for Christmas*. Illus. Ann Blades. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1986.

*Waldron, Kathleen Cook. *A winter's yarn*. Illus. Deborah Turney Zagwyn. Red Deer, Red Deer College Press, 1986.

Wallace, Ian. *The sparrow's song*. Markham, Penguin, 1986.

*Amelia Frances Howard-Gibbon Award Committee's "Top Ten"

ENGLISH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1987

*Alderson, Sue Ann. *Ida and the wool smugglers*. Illus. Ann Blades. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1987.

Bourgeois, Paulette. *Big Sarah's little boots*. Illus. Brenda Clark. Toronto, Kids Can Press, 1987.

*Gay, Marie-Louise. *Rainy day magic*. Toronto, Stoddart, 1987.

Hammond, Franklin. *Ten little ducks*. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1987.

*Khalsa, Dayal. *I want a dog*. Montreal, Tundra, 1987.

*Kovalski, Maryann. *The wheels of the bus*. Toronto, Kids Can Press, 1987.

Muller, Robin. *The lucky old woman*. Toronto, Kids Can Press, 1987.

Munsch, Robert. *Moir'a's birthday*. Toronto, Annick Press, 1987.

*O'Neil, Catherine. *Mrs. Dunphy's dog*. Viking Kestrel, 1987.

*Poe, Edgar Allan. *Annabel Lee*. Illus. Gilles Tibo. Montreal, Tundra, 1987.

*Poulin, Stéphane. *Can you catch Josephine?* Montreal, Tundra, 1987.

*Reid, Barbara. *Sing a song of Mother Goose*. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1987.

Roache, Gordon. *A Halifax ABC*. Montreal, Tundra, 1987.

*Richards, Nancy Wilcox. *Farmer Joe's hot day*. Illus. Warner Zimmerman. North Winds Press, 1987.

*Saltman, Judith. *Goldie and the sea*. Illus. Kim LaFave. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1987.

Sans Souci, Robert. *The enchanted tapestry*. Illus. Laszlo Gal. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1987.

Wallace, Ian. *Morgan the magnificent*. Vancouver, Douglas & McIntyre, 1987.

*Amelia Frances Howard-Gibbon Award Committee's "Top Ten"

FRENCH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1986

Anfousse, Ginette. *Je boude*. Montréal, La courte échelle, 1986.

---. *La petite soeur*. Montréal, La courte échelle, 1986.

Duchesne, Christiane. *Ah, ces oiseaux*. Illus. Barbara Reid. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

---. *Benjamin et la nuit*. Illus. Brenda Clark, Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

---. *Quel beau petit*. Illus. Barbara Reid, Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

Gagnon, Cecile. *J'ai chaud*. Illus. Darcia Labrosse. Longueuil, Raton Laveur, 1986.

---. *J'ai faim*. Illus. Darcia Labrosse, Longueuil, Raton Laveur, 1986.

Gauthier, Bertrand. *Zunik dans le championnat*. Illus. Daniel Sylvestre. Montréal, La courte échelle, 1986.

Gay, Marie Louise. *Magie d'un jour de pluie*. Saint-Lambert, Héritage, 1986.

---. *Voyage au clair de lune*. Saint-Lambert, Héritage, 1986.

Kovalski, Maryann. *Marthe et Edouard*. Trad. Christiane Duchesne. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

Marcotte, Danielle. *Les nuit d'Arthur*. Illus. Philippe Béha. Sillery, Ovale, 1986. Comprend 1 livre, 12 fiches-cartonnées et 1 feuille d'instructions.

- Munsch, Robert. *Le dodo*. Illus. Michael Martchenko. Trad. Raymonde Longval-Ducreux. Montréal, La courte échelle, 1986.
- Poulin, Stéphane. *Album de famille*. Waterloo, Quintin, 1986.
- . *As tu-vu Joséphine?* Montréal, Toundra, 1986.
- Thurman, Mark. *L'anniversaire de Douglas*. Trad. Duguay Prieur. Montréal, Héritage, 1986.
- . *La bicyclette neuve*. Trad. Duguay Prieur. Montréal, Héritage, 1986.
- . *De vieux amis, de nouveaux amis*. trad. Duguay Prieur. Montréal, Héritage, 1986.
- Paré, Roger. *Les chiffres*. (ensemble multi-supports) Montréal, La courte échelle, 1986.
- Harris, Dorothy Joan. *Théo et les quatre saisons*. Illus. Vlasta van Kampen. Trad. Cécile Gagnon. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1986.

FRENCH LANGUAGE PICTURE BOOKS, 1987

- Anfousse, Ginette. *Sophie et Pierrot*. (ensemble multi-supports) Montréal, La courte échelle, 1987.
- Gauthier, Bertrand. *Zunik dans la surprise*. Illus. Daniel Sylvestre. Montréal, La courte échelle, 1987.
- . *Zunik dans le chouchou*. Illus. Daniel Sylvestre. Montréal, La courte échelle, 1987.
- Hébert, Marie-Francine. *Venir au monde*. (ensemble multi-supports) Montréal, La courte échelle, 1987.
- L'Heureux, Christine. *Le temps*. (ensemble multi-supports) Illus. Mirielle Levert, Montréal, Chouette, 1987.
- Munsch, Robert. *L'habit de neige*. Illus. Michael Martchenko. Trad. Raymonde Longval. Montréal, La courte échelle, 1987.
- . *Papa, reveille-toi*. Illus. Michael Martchenko. Montréal, La courte échelle, 1987.
- Poulin, Stéphane. *Peux-tu attraper Joséphine?* Montréal, Toundra, 1987.
- Reid, Barbara. *Un, deux, trois, voilà la mère l'oie*. Adaptation Ormonde DeKay. Richmond Hill, Scholastic-TAB, 1987.
- Stinson, Kathy. *Le livre tout nu*. Illus. Heather Collins. Trad. David Horrel. Toronto, Annick, 1987.
- Soulières, Robert. *Trois rats sur un radeau*. Illus. Darcia Labrosse, Montréal, Pierre Tisseyre, 1987.

Joan Weller, 1987 *Convenor of the Amelia Frances-Howard-Gibbon Committee, is Head of West Branch Ottawa Public Library. Her comments were originally presented as part of a panel on "Notable Canadian Materials" sponsored by Canadian Materials Editorial Advisory Board, B.C., June, 1987.*